

21.03.2022

## Deutsch: Sicherheitsinformationen für Frauen und Kinder

Wir vermitteln Informationen und Tipps, damit Sie in Deutschland sicher bleiben.

Krieg und Flucht machen vor allem Frauen und Kinder vulnerabel und damit gefährdet, Opfer von Verbrechen zu werden. Viele Menschen wollen im Moment denjenigen helfen, die aus der Ukraine kommen. Leider sind darunter auch manchmal Personen mit schlechten Absichten, die Ihre Notlage ausnutzen könnten, z. B. Menschenhändler\*innen.

Daher beachten Sie bitte zu Ihrer Sicherheit:

1. Geben Sie Ihren Pass nicht aus der Hand. Machen Sie ein Foto oder eine Kopie davon und schicken sie diese an eine Vertrauensperson.
2. Behalten Sie Ihr Telefon jederzeit bei sich. Lernen Sie die Telefonnummer einer Vertrauensperson auswendig, die Ihnen helfen kann, wenn Sie hier in eine Notlage kommen. Vereinbaren Sie ein Codewort, das als Zeichen für eine Notlage dient.
3. Fotografieren Sie das Autokennzeichen, bevor Sie in ein Auto einsteigen. Schicken Sie das Foto an eine Vertrauensperson. Wenn der/die Fahrer\*in dagegen ist, steigen Sie lieber nicht ein.
4. Wenn Ihnen eine Wohnung oder ein Zimmer angeboten wird, lassen Sie sich den Ausweis zeigen und schreiben Sie Name und Adresse auf. Sie haben das Recht sich an dieser Adresse anzumelden und von der Stadt finanzielle Hilfe zu bekommen.
5. Sie haben in Deutschland das Recht auf einen Arbeitsvertrag und Mindestlohn (circa 10 Euro pro Stunde). Seien Sie vorsichtig, wenn Ihnen jemand schnell viel Geld verspricht.
6. Notieren Sie die Namen und die Telefonnummern von Hilfsorganisationen. Hilfsangebote für Geflüchtete sind in Deutschland kostenlos. Zahlen Sie nicht an angebliche Vermittler\*innen.
7. Menschenhändler\*innen oder Zuhälter\*innen sind nicht nur Männer. Sie sollten auch Frauen nicht blind vertrauen. Bleiben Sie mit Verwandten, Freund\*innen und anderen Geflüchteten in Kontakt.

Wenn Sie in einer Zwangslage oder Gefahr sind, melden Sie sich

**bei Ausbeutung:** Fachberatungsstelle **SOLWODI Niedersachsen e.V. -  
Beratungsstelle Braunschweig**  
Notfallhandy: 0177-4225333  
Email: [braunschweig@solwodi.de](mailto:braunschweig@solwodi.de)

- **bei Gewalt gegen Frauen:** Tel. 08000 116 016 (Rund um die Uhr, alle Sprachen)
- **in Notfällen:** Polizei: 110

## **Sicherheitsinformationen für Frauen und Kinder / Ukrainisch: Важлива інформація для безпеки жінок та дітей!**

Ми розповсюджуємо інформацію та поради для Вашого безпечного перебування в Німеччині. Під час війни та біженства жінки та діти стають особливо вразливою групою та потрапляють під приціл злочинців.

У цей важкий час багато людей зголосилися надати допомогу українцям, які через війну змушені були покинути територію рідної держави. На жаль, завжди існують ті, хто намагається використати скрутну ситуацію інших на свою користь. Іноді під виглядом допомоги маскуються ті, чиї наміри є злочинними.

Тому заради власної безпеки дотримуйтесь таких правил:

1. Нікому не віддавайте свій паспорт. Зробіть фото або копію Вашого паспорта і відправте тому, кому Ви довіряєте.
  2. Тримайте Ваш мобільний телефон завжди поруч. Вивчіть напам'ять номер телефону близької людини, домовтесь про «кодове слово» у разі загрози небезпеки.
  3. Фотографуйте номери автомобілів перед тим, як в них сідаєте та відправляйте близьким. Якщо водій проти того, щоб Ви це робили – краще відмовтеся від такої поїздки.
  4. Якщо Вам пропонують житло (квартиру, кімнату тощо) попросіть показати паспорт, запишіть повне ім'я та адресу цієї людини. У Вас є право на прописку та фінансову допомогу від міста.
  5. У Вас є право на працю з робочим договором та середньою заробітною платою (приблизно 10 Євро за годину). Будьте обережні, якщо хтось пропонує Вам швидкі та легкі гроші.
  6. Занотуйте собі назви та телефонні номери організацій, які можуть Вам допомогти. В Німеччині допомога біженцям безкоштовна. Вам не треба платити гроші так званим «посередникам».
  7. Сутенери та торговці людьми можуть бути не тільки чоловіки, а також жінки. Не варто нікому сліпо довіряти. Залишайтеся на зв'язку з Вашими близькими та рідними, друзями та іншими біженцями, з якими Ви познайомилися під час подорожі.
  8. Якщо Ви потрапили у скрутне становище або Вам щось загрожує, зв'яжіться за **наступними номерами:**
    - у разі експлуатації та примусових дій проти Вас: організація **SOLWODI Niedersachsen e.V. -Консультаційний центр Braunschweig**
    - мобільний телефон екстреної допомоги: +49 0177-4225333
- Email: braunschweig@solwodi.de
- у разі насилля проти жінок: 08000 116 016 (цілодобово, всіма мовами)
  - у екстрених випадках: Поліція: 110

## **Sicherheitsinformationen für Frauen und Kinder / Russisch** **Информация и советы по безопасности для женщин и детей**

Мы предоставляем информацию и даём советы, которые помогут вам обеспечить безопасность в Германии.

Война и бегство подвергают опасности в первую очередь женщин и детей, делают их уязвимыми и ранимыми. Они могут легко стать жертвами преступлений. На данный момент многие хотят помочь тем, кто приезжает с Украины. К сожалению, иногда среди них попадаются люди с плохими намерениями, которые могут воспользоваться вашей критической ситуацией, например, торговцы людьми.

Поэтому, в целях вашей безопасности, обратите внимание на следующие моменты:

1. Не выпускайте ваш паспорт из рук. Сделайте его копию или пошлите фото с него вашему доверенному лицу.
2. Держите ваш телефон всегда при себе. Выучите наизусть номер телефона вашего доверенного лица, кто может вам помочь здесь в критической ситуации. Договоритесь об условном пароле (слово-ключ) в знак того, что вы находитесь в критической ситуации.
3. Прежде чем сесть в какую-либо машину, сфотографируйте номерной знак. Пошлите фото вашему доверенному лицу. Если водитель не согласен с этим, лучше в машину не садиться.
4. Если вам предлагают квартиру или комнату, попросите документы, удостоверяющие личность (паспорт, аусвайс). Запишите имя и адрес. У вас есть право зарегистрироваться по этому адресу и получить от города финансовую поддержку.
5. В Германии у вас есть право на работу посредством заключения контракта (трудового договора), а также на минимальную оплату труда (примерно 10 € в час). Будьте осторожны, если вам кто-то поспешно обещает большие деньги.
6. Запишите названия и контактные данные организаций, оказывающих помощь. Услуги этих организаций бесплатные. Не платите за услуги мнимым посредникам.
7. Торговцами людьми или сутенёрами могут быть не только мужчины, поэтому не доверяйте слепо и женщинам. Оставайтесь в контакте с родственниками, друзьями и другими беженцами.

Если вы находитесь в затруднительном положении или опасности, обратитесь по адресу:

– при эксплуатации:

Fachberatungsstelle SOLWODI Niedersachsen e.V. – Beratungsstelle Braunschweig  
(профессиональная консультационная служба в Брауншвайге)  
аварийный телефон: 0177-422 5 333  
адрес электронной почты: braunschweig@solwodi.de

– при насилии против женщин: бесплатный телефон 08000 116 016 (круглые сутки, на всех языках)

- В чрезвычайной ситуации: полиция: 110

## Englisch: Safety Information for Women, Girls and Boys

We are offering you tips and information to help you and your family to stay safe in Germany. War and displacement tend to make women and children more vulnerable and at risk of becoming victims of crime. In Germany, many are currently offering help and support for persons coming from Ukraine. Unfortunately, among the “helpers” are sometimes also persons with bad intentions. This is the case of human traffickers, who are taking advantage of your current crisis. For your own safety, please consider the following advice:

1. Do not let anyone keep your passport. Take a picture or make a copy of it and send it to a trusted person. This could help you in case your document gets lost or stolen.
2. Keep your phone always with you. Memorize the phone number of a trusted person and agree upon a codeword, which you can use when you are in danger and cannot speak freely.
3. Take a picture of the registration plate before you get into a car. Send it to a trusted person. If the driver does not allow this, you should better avoid getting into the car.
4. In case you are offered shelter within a private house/apartment/room, ask to see the ID of the person offering you this support and write down the name and address. You have the right to get registered at this address and to receive social benefits.
5. In Germany, you have the right to get employed based on an employment contract and to receive a minimum wage of roughly € 10. Pay particular attention, if someone is promising you to earn a lot of money within a short time span.
6. Write down names and phone numbers of organisations offering help and support. In Germany, the support services are available to everyone free of charge. Do not pay anything for apparent intermediates.
7. Not only men can be human traffickers. You should not trust women blindly just because they are women. Keep in touch with other relatives, friends, and refugees.

### In case you feel in danger, ask for help:

- Exploitation/human trafficking:

Specialised Counselling Centres  
**SOLWODI Niedersachsen e.V. - Beratungsstelle Braunschweig**  
Notfallhandy: 0177-4225333  
Email: [braunschweig@solwodi.de](mailto:braunschweig@solwodi.de)  
(Counselling possible in English)

- Violence against women: Helpline 08000 116 016 (around the clock)
- In cases of emergency: Police 110

**Hilfe bei Gewalt gegen Frauen und Kinder und für Schwangere in Not:****Телефони гарячих ліній для допомоги жінкам та дітям, які постраждали від насильства, та вагітним жінкам, які потребують допомоги:**

Гаряча лінія для жінок, які постраждали від насильства

Ми також розмовляємо англійською, польською та російською мовами

**Hilfe-Telefon  
Sexueller Missbrauch**

Anrufen – auch im Zweifelsfall  
**0800 22 55 530**

Гаряча лінія для допомоги дітям, що постраждали від сексуального насильства

Ми також розмовляємо англійською



Довідкова лінія для вагітних, які потребують допомоги

Ми також розмовляємо англійською, польською та російською мовами



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend



Unabhängiger Beauftragter  
für Fragen des sexuellen  
Kindesmissbrauchs

Anrufe sind kostenfrei und anonym. Im Notfall Polizei unter 110 anrufen.

Дзвінки безкоштовні та анонімні. У надзвичайних ситуаціях телефонуйте до поліції за номером 110.